

Signs and Symptoms animation script

| ENGLISH | Pashto |
|---|--|
| <p>Knowing the symptoms of cancer can help people get diagnosed as soon as possible. And for most cancers, treatment is more likely to be effective if the cancer is found early.</p> | <p>د سرطان په نښو پوهېدل له خلکو سره مرسته کولای شي چې هغه ژر تر ژره تشخیص کړي. او د ډېری سرطانونو لپاره، درملنه خورا اغېزمنه ده که چېرې سرطان ژر وپېژندل شي.</p> |
| <p>Different types of cancer have different signs and symptoms. The signs and symptoms can vary from person to person, even if they have the same type of cancer.</p> | <p>د سرطان بېلابېل ډولونه بېلابېلې نښې او نښانې لري. دا نښې او نښانې له یوه کس څخه بل کس ته توپیر لري، ان که دوی ورته سرطان هم ولري.</p> |
| <p>A symptom is a change in how you feel or how your body works. If you have any symptoms, there are 3 important things to think about:</p> | <p>یوه نښه هغه بدلون دی چې تاسو څنگه احساس کوئ یا ستاسو بدن څنگه کار کوي. که تاسو کومې نښې لرئ، نو باید د 3 مهم شیانو په اړه فکر وکړئ:</p> |
| <p>1. Is the symptom unusual? – this means a change in your body that's not normal for you. Perhaps a mole on your skin has changed, you have a new lump on your body, or you find blood in your pee or poo.</p> | <p>1. ایا دا نښه غیر معمولي ده؟ - دا ستاسو په بدن کې د بدلون معنی لري چې ستاسو لپاره نورمال نه وي. ښايي ستاسې په پوستکي کې یو خال بدل شوی وي، په خپل بدن کې مو یو نوی په پوټکي کې تل بدل شوی وي، ستاسو په بدن کې یوه نوي غده وي، یا ستاسو په بولو یا مدفوع کې وینه وي.</p> |
| <p>2. Is the symptom ongoing? – this means a symptom that lasts for more than a few weeks, such as a cough. Or it might be a symptom that keeps coming back, like watery poo.</p> | <p>2. آیا دا کومه جاري نښه ده؟ - دا په دې مانا چې دا ډول یوه نښه د څو اونيو څخه زیات دوام کوي، لکه ټوخی. یا دا ممکن داسې یوه نښه وي چې بیرته راگرځي، لکه اوبلنه مدفوع.</p> |
| <p>3. Is the symptom unexplained? - this is a symptom that has no obvious or clear cause. For example, you may find you get very tired for no reason. Or are losing a lot of weight even though you aren't trying to.</p> | <p>3. ایا دا نښه ناڅرگنده ده؟ - دا یوه داسې نښه ده چې هېڅ څرگند یا روښانه لامل نه لري. د بېلګې په توګه، ښايي تاسې دا ومومئ چې پرته له کوم دلیل ډېر ستړي یاست. یا مو ډېر وزن له لاسه ورکړی دی، پرته له دې چې د وزن بایللو کومه هڅه مو کړې وي.</p> |
| | |

| | |
|---|---|
| <p>It can sometimes be hard to book an appointment with your local doctor, or GP. You may need to call them more than once, but keep trying until you get one. You can say you're worried the symptoms might be cancer and can also ask for a longer appointment if you feel you need it.</p> | <p>له خپل سيمه ييز ډاکټر يا عمومي ډاکټر سره د اپاينټمنټ نيول ځيني وختونه ستونزمن کار وي. بنايي تاسي هغوی ته له يو ځل نه زيات زنگ ووهی، مگر بايد تر هغه زنگ ورته ووهی تر څو ورسره په اړيکه کې شئ. تاسي کولای شئ وواياست چې تاسو انديينمن ياست چې نښي نښانې کيدای شي د سرطان وي او همدارنگه کولای شئ د يوه اوږده اپاينټمنټ غوښتنه ترې وکړئ البته که تاسو احساس کوئ چې اړتيا ورته لرئ.</p> |
| <p>When you make your appointment, tell the receptionist if you have any extra needs, such as an interpreter. If you prefer, you can ask for a male or a female GP, but it might not always be possible.</p> | <p>کله چې مو د اپاينټمنټ لپاره وخت ونيو، نو د ښه راغلاست برخي کارکونکي ته د خپلو اضافي اړتياوو په اړه وواياست، لکه ژباړونکی. تاسي کولای شئ د خپلې خوښي وړ نارينه يا ښځينه عمومي ډاکټر غوښتنه وکړئ، مگر دا کار تل ممکن نه وي.</p> |
| <p>It's important to get the symptoms checked even if you find it embarrassing. Your GP is there to help you. If you want to, it's fine to take another person with you for support.</p> | <p>دا مهمه ده چې خپلې نښي نښانې معاينه کړئ ان که تاسو ته دا کار شرمناکه هم وي. ستاسو عمومي ډاکټر له تاسي سره د مرستي لپاره شته. که تاسو غواړئ، دا ښه ده چې د مرستي لپاره يو بل کس هم له ځان سره راولئ.</p> |
| <p>You're not wasting your GP's time by getting your symptoms checked, even if you have to go back a second time. If you want a second opinion from a GP, you can ask to see a different one.</p> | <p>تاسي د خپلو نښو په معاينه کولو سره د خپل عمومي ډاکټر وخت نه ضايع کوئ، ان که تاسو دويم ځل بېرته ورشئ. که تاسي له عمومي ډاکټر څخه دويم نظر غواړئ، نو کولای شئ د بل نظر غوښتنه ترې وکړئ.</p> |
| <p>Most symptoms can be caused by things that are not cancer. But if you have any symptoms that are new or unusual for you, you should see your GP as soon as possible. If you are still worried after seeing your GP, you can ask for another appointment.</p> | <p>ډېری نښي نښانې د هغو شيانو له امله رامنځته کېږي چې هېڅ په سرطان پورې اړه نه لري. مگر که تاسو کومې نښي ولرئ چې ستاسو لپاره نوي يا غير معمولي وي، تاسو بايد ژر تر ژره خپل عمومي ډاکټر وگورئ. که تاسو د خپل عمومي ډاکټر سره ليدلو وروسته بيا هم انديينمن ياست، نو کولای شئ د يوه بل اپاينټمنټ غوښتنه ترې وکړئ.</p> |
| <p>Remember, if you have any symptoms that are unusual, ongoing or unexplained, talk to your GP.</p> | <p>په ياد ولرئ چې که چېرې تاسي داسې کومې نښي لرئ چې هغه غير معمول، جاري يا ناڅرگندي شوي وي، نو له خپل عمومي ډاکټر سره مو خبرې وکړئ.</p> |

| | |
|---|--|
| <p>At Macmillan we do whatever it takes to support people living with cancer. Ask</p> | <p>په Macmillan کې موږ هر هغه کار کوو چې اړين وي تر څو له هغو خلکو سره مرسته وکړو چې سرطان</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| us if you need any information in your language or in a different format. | لري. تاسي ڪولاي شئي له مور ڇخه په خپله ژبه يا هم په ڪومه بله بڼه سره د معلوماتو غوښتنه وکړئ. |
| For information, support or just someone to talk to, call 0808 808 0000 or visit macmillan.org.uk | د معلوماتو، ملاتړ يا يوازي دا چي غواري له يو چا سره خبري وکړئ نو 0808 808 0000 شمېرې ته زنگ ووهئ يا هم دي وېب پاڼي macmillan.org.uk ته ورشي |

Please also translate these words that appear on-screen:

| | |
|--------------------------------------|----------------------------|
| Unusual | غير معمول |
| Ongoing | جاري |
| Unexplained | ناڅرگندي |
| Doctor | ډاڪٽر |
| You are 4 th in the queue | تاسي په ڪٿار کي 4م کس ياست |